



THE UNIVERSITY

of NORTH CAROLINA STARx Questionnaire for Patients in the Pediatric Settings (Arabic Version)
at CHAPEL HILL

SELF-MANAGEMENT AND TRANSITION TO ADULTHOOD WITH RX=TREATMENT

استبيان **STARx** الأطفال (النسخة العربية)

الإدارة الذاتية والانتقال إلى مرحلة البلوغ باستخدام **Rx = العلاج**

Created by Maria E. Díaz-González de Ferris, MD, MPH, PhD with assistance from Sue Tolleson-Rinehart, PhD; Ms. Kristi Bickford; Carol Ford, MD; Caroline Jennette, MSW; Susan Hogan, PhD; Donna Harward, MEd; Nicole Fenton, PhD; Bradley Layton, PhD; Lynn McCoy, RN; Mr. James O'Neill, Mr. Robert Imperial, Peter Said, Yara Abumohsen, Dr. Afaf El Adl, the UNC adolescent patients and Teresa Edwards Version 4.0_18_03_21

Section 1 Directions: Please check the one that shows how often you have done each thing **in the past 3 months**.
 يرجى تحديد الخيار الذي يوضح عدد المرات التي قمت فيها بكل من الأمور التالية في الأشهر الثلاثة الماضية.

	Never أبدا	Almost Never نادرا ما يكاد	Sometimes بعض الأحيان	Almost Always تقريبا دائما	Always دائما	I do not take any medicine أنا لا أتناول أي أدوية
1. How often did you try to understand what your doctor told you. كم مرة بذلت جهدًا لفهم ما قال الطبيب لك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2. How often did you take your medicines on your own? كم مرة تناولت أدويةك بنفسك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. How often did you ask doctors or nurses questions about your illness, medicines or medical care? كم مرة طرحت أسئلة على الأطباء أو الممرضات حول مرضك أو أدويةك أو رعايتك الطبية؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4. How often did you make your own appointments? كم مرة قمت بتحديد مواعيدك بنفسك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
5. How often did you need someone to remind you to take your medicines? كم مرة احتجت إلى شخص ليذكرك بتناول أدويةك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Created by Maria E. Díaz-González de Ferris, MD, MPH, PhD with assistance from Sue Tolleson-Rinehart, PhD; Ms. Kristi Bickford; Carol Ford, MD; Caroline Jennette, MSW; Susan Hogan, PhD; Donna Harward, MEd; Nicole Fenton, PhD; Bradley Layton, PhD; Lynn McCoy, RN; Mr. James O'Neill, Mr. Robert Imperial, Peter Said, Yara Abumohsen, Dr. Afaf El Adl, the UNC adolescent patients and Teresa Edwards Version 4.0_18_03_21

6. How often did you use things like pillboxes, schedules, or alarm to help you take their medicines when they were supposed to?

كم مرة استخدمت أشياء مثل علب الأدوية، أو الجداول الزمنية، أو المنبه لمساعدتك في تناول الأدوية في معادها؟

7. How often did you use the internet, books or other guides to find out more about your illness?

كم مرة استخدمت الإنترنت أو الكتب أو أدلة أخرى لمعرفة المزيد عن مرضك؟

8. How often did you forget to take your medicines?

كم مرة نسيت تناول أدويةك؟

9. How often did you work with your doctor to take care of new health problems that came up?

كم مرة عملت مع طبيبك لرعاية أي من المشاكل الصحية الجديدة التي ظهرت؟

Section 2 Directions:

- **Some patients know a lot about their health and some patients do not.**
- **How much do you know? Please check the best answer.**

توجيهات القسم ٢ :

يعرف بعض المرضى الكثير عن صحتهم وبعض المرضى لا يعرفون الكثير عن صحتهم

ما مقدار معرفتك؟ من فضلك ضع علامة على أفضل إجابة

	Nothing لا شيء	Not Much ليس كثيرا	A Little القليل	Some بعض الشيء	A Lot كثيرا	I do not take any medicine أنا لا أتناول أي أدوية
10. How much do you know about your illness? ما مدى معرفتك عن مرضك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
11. How much do you know about taking care of your illness? ما مدى معرفتك بالعناية بمرضك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
12. How much do you know about what will happen if you do not take your medicines? ما مدى معرفتك بما سيحدث إذا لم تتناول أدويةك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Created by Maria E. Díaz-González de Ferris, MD, MPH, PhD with assistance from Sue Tolleson-Rinehart, PhD; Ms. Kristi Bickford; Carol Ford, MD; Caroline Jennette, MSW; Susan Hogan, PhD; Donna Harward, MEd; Nicole Fenton, PhD; Bradley Layton, PhD; Lynn McCoy, RN; Mr. James O'Neill, Mr. Robert Imperial, Peter Said, Yara Abumohsen, Dr. Afaf El Adl, the UNC adolescent patients and Teresa Edwards Version 4.0_18_03_21

Section 3 Directions: **Some patients may find it hard to do certain things. Please check what best describes how easy or hard you feel it will be for you.**

تعليمات القسم ٣: قد يجد بعض المرضى صعوبة في القيام بأشياء معينة. يرجى تحديد أفضل وصف لمدى سهولة أو صعوبة ذلك بالنسبة لك

	Very Hard صعب جدا	Somewhat Hard نوعا ما صعب	Neither hard nor easy ليس صعبا أو سهلا	Somewhat Easy سهولة إلى حد ما	Very Easy سهل جدا	I do not take any medicine أنا لا أتناول أي دواء
13. How easy or hard is it for you to talk to your doctor? ما مدى سهولة أو صعوبة التحدث إلى طبيبك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
14. How easy or hard is it for you to make a plan with your doctor to care for your health? ما مدى سهولة أو صعوبة وضع خطة مع طبيبك للعناية بصحتك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
15. How easy or hard is it for you to see your doctor by yourself? ما مدى سهولة أو صعوبة زيارة طبيبك بنفسك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
16. How easy or hard is it for you to take your medicines the way they are supposed to? ما مدى سهولة أو صعوبة تناول أدويةك بالطريقة التي من المفترض أن تتناولوها؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. How easy or hard is it for you to take care of yourself? ما مدى سهولة أو صعوبة الاعتناء بنفسك؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
18. How easy or hard do you think it will be for you to move from pediatrics to adult-focused care? كيف تعتقد سهولة أو صعوبة انتقالك من طب الأطفال إلى طب البالغين عندما يحين الوقت؟	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Created by Maria E. Díaz-González de Ferris, MD, MPH, PhD with assistance from Sue Tolleson-Rinehart, PhD; Ms. Kristi Bickford; Carol Ford, MD; Caroline Jennette, MSW; Susan Hogan, PhD; Donna Harward, MEd; Nicole Fenton, PhD; Bradley Layton, PhD; Lynn McCoy, RN; Mr. James O'Neill, Mr. Robert Imperial, Peter Said, Yara Abumohsen, Dr. Afaf El Adl, the UNC adolescent patients and Teresa Edwards Version 4.0_18_03_21

Created by Maria E. Díaz-González de Ferris, MD, MPH, PhD with assistance from Sue Tolleson-Rinehart, PhD; Ms. Kristi Bickford; Carol Ford, MD; Caroline Jennette, MSW; Susan Hogan, PhD; Donna Harward, MEd; Nicole Fenton, PhD; Bradley Layton, PhD; Lynn McCoy, RN; Mr. James O'Neill, Mr. Robert Imperial, Peter Said, Yara Abumohsen, Dr. Afaf El Adl, the UNC adolescent patients and Teresa Edwards Version 4.0_18_03_21